

# TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 27. (901.) szám

Temerin, 2012. július 5.

Ára 50 dinár

## Hetvenhárom elsős

Megtartották a kisdíákok ünnepélyes fogadását



A leendő elsősök és hozzátartozóik

A Kókai Imre Általános Iskolában múlt csütörtökön tartották a 2012/2013-as tanévben első osztályba induló gyerekek ünnepélyes fogadását. A legkisebbeknek, akiket szülei, nagyszülei is elkísértek az ünnepségre, a negyedik osztályos tanulók énekes, táncos, verses és vidám jelenetes műsorral kedveskedtek. Ezt követően Sziveri Béla iskolaigazgató köszöntötte az egybegyűlteket és felolvasta Urbán Izabellának, a községi tanács oktatási megbízottjának az elsősökhöz írt levelét. Az önkormányzat az idén is megajándékozta az iskolába indulókat.

Az ünnepségre elkísérték kis tanítványaikat az óvónők is. Jelen volt ft. Szungyi László esperesplébános, az iskolapedagógus és az iskolapszichológus, valamint több tanár. A fogadás végén Pálinkás Éva (A osztály), Móricz Eszter (B o.) és Fodor Aranka (C o.) tanítónő névsorolvasást tartott, majd a tornateremből átvezették a kisdíákokat a tantermeikbe, ahol ismerkedtek tanítónőjükkel és az új környezettel.

Szeptember 1-jén a Kókai iskolában 73 első osztályos tanuló til majd az iskola-

**NÉPI HANGSZERKIÁLLÍTÁS**  
– A Lukijan Mušicki Művelődési-Tájékoztatói Központ szervezésében július 13-án este 8 órakor a képtárban népi hangszerkiállítás nyílik Vrábel János gyűjteményéből.

padokba, mégpedig 25–25 az A, illetve a B tagozaton és 23 a teplei C tagozaton. Két évvel korábban 56, tavaly 63 elsős volt. Őszre már nem nyílik magyar tagozat a Petar Kocsics Általános Iskolában.

– Az elsősök, de általában a diákok összlétszáma nagyon fontos, mivel 2014-től csak az lehet önálló iskola, amelynek legalább 400 tanulója van – tudtuk meg Sziveri igazgatótól. – Iskolánknak a leendő elsősökhöz kívül 416 tanulója van. Számunkra az a lényeg, hogy megmaradjunk önálló iskolának.

mcsm

## Ma alakuló képviselő-testület

Miután a községi választási bizottság megerősítette a választások végleges eredményét, megteremtődtek a jogi feltételek az új összetételű községi képviselő-testület alakuló ülésének összehívására. Dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület eddigi elnöke mára, július 5-ére hívta össze az új összetételű testület alakuló ülését. A község háza alagsori üléstermében 10 órakor kezdődő ülésre 5 pontos napirendet javasolt, a munkát az új elnök megválasztásáig a korábbi elnök vezeti. Napirenden szerepel a községi képviselő-testület választásáról szóló jelentés, a mandátumok hitelesítése, valamint a testület elnökének, elnökhelyettesének és titkárának a megválasztása.

## Már csak a beiratkozás maradt

A középiskolai felvételt nyert tanulók beosztását ma, július 5-én reggel 8 órakor teszik közzé. Az első körben július 6-án és 7-én 8 és 15 óra között végzik a felvételt nyert tanulók beírását. A fennmaradt szabad helyek listáját jövő hétfőn, július 9-én 9 és 15 óra között teszik közzé. A tanulók a második körre ugyancsak július 9-én 9 és 15 óra között adhatják át a kívánságlistát. Július 11-én 9 órakor derül ki, hogy ki melyik középiskolába iratkozhat, mégpedig július 12-én 8 és 15 óra között, mivel ekkor lesz a második beiratkozási lehetőség.

## Hangulat és pozitív kisugárzás

*Pirmajer Jánosé a legszebb udvar – Az iskolákat nem érdekli a verseny*

Megtartották az idei Legrendezettebb udvar elnevezésű községi verseny díjkiosztó ünnepségét. Az egybegyűlteket dr. Olga Pekez, a községi tanács környezetvédelemmel megbízott tagja és Milinszki Pethő Gabriella, a községi közigazgatási hivatal környezetvédelmi munkatársa köszöntötte. Elmondták, hogy az immár hatodik alkalommal meghirdetett versenyre az idén 28 háztartás nevezett be.

Tavaly felkérték a község oktatási intézményeit is, hogy versenyezzenek a legszebb iskolaudvar cím megszerzéséért. Az idén már arra számítottak, hogy ezek az intézmények külön felkérés nélkül jelentkeznek, de csak a Lukijan Musicki középiskola jelentkezett. A Törteli Aranka, Lepa Rodics,

Szlobodanka Szubotics, Tamara Karanovics és Milinszki Pethő Gabriella összetételű bizottság a benevezési határidő lejárta után bejárta a benevezett háztartások udvarait, fotókat készített, értékelte a látottakat és összeállította a legjobbak listáját. A legrendezettebb udvar a községben címet a Csáki Lajos utca 3-as szám alatt levő udvar érdemelte ki, tulajdonosa Pirmajer János. A legszebb iskolaudvar címet, egyedüli jelentkezőként a helyi középiskolának ítélték. A bizottság minden helyi közösségben megnevezte a három legszebb udvart. Az Első Helyi Közösségben első helyezéssel jutalmazták Erős Géza és felesége, Nóra József Attila utca 12./5-ös szám alatti udvarát.

Folytatása a 2. oldalon

# Hangulat és pozitív kisugárzás

Folytatás az 1. oldalról

Milinszki Pethő Gabriella elmondta, hogy az idén többen jelentkeztek, mint egy évvel korábban. Körútjuk során meggyőződtek arról,



Wengring Magdolna vehette át Gusztony András polgármestertől a község legszebb udvaráért járó jutalmat

hogy minden udvar nagyon szép, rendezett és ápolott. A virágoskertektől az örökzöldekkel beültetett udvarokig úgyszólván minden változattal találkozott. A tulajdonosok sokat dolgoznak, folyamatosan gondozzák és ápolják növényeiket. Igyekeztek, hogy a bírálóbizottság tagjai a legszebb állapotban láthassák kertjüket.

Törteli Aranka, aki elejétől fogva tagja a bírálóbizottságnak, megerősítette, hogy az idén is sok szép udvarban jártak. Szerencsére minden évben vannak újabb jelentkezők, akik gyönyörű, eredeti, érdekes megoldással berendezett udvarukkal lepik meg a zsűrizőket. Rendkívül elégedettek az ideigazdag kínálattal.

– A bizottság nem csak a növényeket, hanem általában az udvar berendezését nézte meg. Természetesen számításba vettük a ház

előtti, az utcai terület rendezettségét is. Az udvaron belül alaposan szemügyre vettük, hogy a növényeken kívül hogyan rendezték el az utakat, hogyan illesztették be a környezetbe például a csobogót, a rostélyozót, mennyire olvad be a környezetbe a terasz. Egyszóval, mennyire és milyen összhangban van az egész udvar.

– A kertgondozás munkát, odafigyelést, szeretetet igényel. Körutunk során jártunk olyan helyeken, ahol leültünk, nem volt kedvünk felállni és továbbmenni. Az ilyen kerteknek hangulata és pozitív kisugárzása van.

A verseny minden résztvevője oklevelet kapott és alkalmi ajándékban részesült, a díjazottaknak kijárt az önkormányzat vásárlási utalványa. A község legszebb udvarának tulajdonosa 7 ezer dináros vásárlási utalványt kapott az Ózon gazdaboltban. A helyi közösségek első helyezettei 5-5 ezer, második helyezettei 4-4 ezer és harmadik helyezettei 3-3 ezer dinárra szóló vásárlási utalványt kaptak.

A szervezők rendkívül elégedettek, hogy évről évre nő a községi versenyt szponzoráló kertészetek és virágüzletek száma. A

sok szép csereszes virág, kompozíció és csokor egyrészt fokozta az alkalmi ünnepség hangulatát, másrészt örömet szerzett minden versenyzőnek és díjazottnak.

mcsm



A Legrendezettebb udvar elnevezésű községi verseny szervezői és nyertesei

## Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

## Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

## Magyar üzletemberek látogatása

Múlt csütörtökön magyarországi gazdasági küldöttség járt községünkben. A vendéglátó a temerini székhelyű Vajdasági Fémipari Klaszter volt. A fémipari ágazatban érintetteket magyar részről a Nemzeti Külgazdasági Hivatal (HITA) Európai Vállalkozási Hálózatának (Enterprise Europe Network) üzletfejlesztési osztálya hívta meg az üzleti tanulmányútra.

A magyar és szerb üzletemberek tanácskozásán Gusztony András polgármester köszöntötte az egybegyűlteket, majd Zoran Pekez, a Vajdasági Fémipari Klaszter menedzsere bemutatta a közel 90 tagot tömörítő társulást. Juhász Gabriella tanácsadó az Európai Vállalkozási Hálózat jelentőségéről, Mladen Radisics pedig a hálózat szerbiai irodájának tevékenységéről számolt be. Utána a megjelent üzletemberek mutatták be vállalkozásukat, majd közvetlen együttműködési tárgyalások következtek.

Egyébként a fémipari vállalatok számára szervezett üzleti tanulmányút programjának célja a Vajdasági Fémipari Klaszter és tagvállalatainak megismerése, nemzetközi partnerkapcsolatok kiépítése, előre egyeztetett tárgyalások folytatása, tapasztalatcsere, valamint cég- és gyárlátogatások voltak.

Az Európai Vállalkozási Hálózat újdéki irodájának közreműködésével szervezett program második napján, június 29-én, a magyarországi üzletemberek cégük profilja alapján cég- és gyárlátogatáson vettek részt.

## Átlagkereset

Szerbiában a májusban kifizetett bérek átlaga 40 442 dinár volt, 4,2 százalékkal kisebb, mint áprilisban. Vajdaságban májusban 39 221, a dél-bácskai körzetben 42 841 dinárt kerestek a dolgozók. A statisztikai intézet adatai szerint májusban minden szinten csökkent a dolgozók keresete, a legtöbbet Dél-Bácskában, 9,3, Temerinben 10,5 százalékkal. A temerini átlag májusban 30 914 dinár volt (áprilisban 34 536, márciusban pedig 32 384).

# Az élet szép



Az egyházközség szervezésében játékos hittantábort tartottak a telepi emléktemplomnál június 26-án a felsősök (fenti kép) és 28-án az alsó osztályosok (lenti kép) számára. A téma: Az élet szép! Vidámságban és sok örömben töltötték el a napot a hittanos diákok. A képeken a résztvevők Szungyi László atyával, Gizella nővérrel, Zsúnyi Tibor diakónussal, valamint Ádám Mária hitoktatóval, a családi hittancsoport-vezetőkkel, szakácsokkal és a kisegítőikkel.



## Takarékoskodjunk a csapvízzel!

A kánikulában megnőtt a vízfogyasztás és még kifejezettebbé váltak az ellátási gondok, hallottuk a közművállalatban. Az igazgató elmondta, hogy az összes forrás és kút, az üzemzavarok és meghibásodások kockázatát is vállalva, teljes kapacitással üzemel. A szivattyúk nem képesek akkora vízmennyiséget kitermelni és nyomást előállítani, hogy zavartalan legyen a vízellátás a peremterületeken, főként a Telepen, valamint a lakóépületek felsőbb emeletein.

Miroszlav Kljajics igazgató a csapvíz problémájának a megoldását új kutak fúrásában, az előregedett utcai vezetékek cseréjében, vagy vízgár építésében látja, ami azonban a jelenlegi gazdasági helyzetben nem lehetséges. Félő, hogy a jövőben még kifejezettebb lesz a vízhiány. A vállalatvezetés kéri a polgárokat, hogy takarékoskodjanak a csapvízzel. Ne a vezetékből locsolják kertjüket, mossák autójukat, illetve töltsék fel otthoni medencéjüket stb! Használják a vizet rendeltetészerűen, mert ez az egyetlen módja, hogy minimális mennyiségű ivóvíze legyen a község minden polgárának.

# Enjambement

(e. anzsambman)

Jókorá elégedetlenséget váltott ki az ideai kisérettségi mind szülői, mind szakmai körökben. Osztozom mindkét tábor elégedettségével.

Most nem tankönyvelemzést végzek (habár az is lehetne egy cikk, esetleg szakmai hozzászólás tárgya), csak a címben foglaltakon lovagolok. Sok hasonlóra lenne még példa mind a négy osztály olvasókönyvében, most csak a fentivel példálózom. Ti. a hetedikes tankönyvben igenis benne van a címben foglaltatott szó a magyar megfelelőjével együtt: verstanti fogalom, gondolat vagy, ha úgy tetszik, mondatátvitel egyik verssorból a másikba, vagy egyik versszakból a másikba. Ezt, így, a tanulók zöme tudja is, csak az idegen kifejezést nem. Már a tankönyv szerzője is tudhatta volna (igaz, egyetemi tanár az illető, nem általános iskolai gyakorló tanár), milyen mélyre áshat egy hetedikes tanuló tankönyvében. Ha már ő ezt nem érezte, minek áll két általános iskolai tanár neve is az övé mellett a tankönyv belső oldalán? Ők valószínűleg gyakorló tanárok (gondolom én). Miért nem mondták, hogy ez az elnevezés a hetedikeseknek „magas”? Majd esetleg középiskolában (?), vagy természetesen a Magyar Tanszéken lehet rá szükség! De ha már ott van, ám legyen! A gyerek látja, egy-két tanulóban meg is ragad a szó képe (ez francia kifejezés, tudtommal nálunk nem tanítanak francia nyelvet az általános iskolákban). Abban is biztos vagyok, hogy a gyakorló tanárok nagy hányada nem is tanúsított neki nagyobb fontosságot (nagyon okosan). Az általános iskolai tananyag nem erről szól! Helyesen nevezik Szlovákiában az általános iskolát alapiskolának, mert hogy alapfogalmakat kell elsajátítaniuk a tanulóknak minden tantárgyból. Fogalmakat és nem lexikális tudást (számokat, adatokat, neveket bemagolni). Az összefüggéseket megtalálni! Nagy-nagy hibája ez a mi tantervünknek, hogy nem az utóbbira épül.

De mit keres egy ilyen kifejezés a kisérettségi 20 példája között? Fogalmam sincs, ki állította össze, de feltételezem, hogy nem gyakorló pedagógus! Ha meg tévedek, akkor lelke rajta! Régen rossz, ha egy tanár azt akarja tudni, mit nem tud a diák, nem pedig azt, hogy mit tud. Egész Vajdaságban nem volt olyan tanuló, aki a 20 pontot teljesítette volna magyar nyelvből! A magyarkanizsaiak eldicsekedtek, hogy náluk van egy 19,5 pontos diák. Hát ez a cél? Annál is inkább, hogy a tesztlap előtt most ott ült az a tanuló is, aki éppen csak megkapta a kettesét anyanyelvből, meg a nemzedék legjobb diákja is! Most legfeljebb 15, 16, 17, esetleg 18 pontot szereztek a legjobbak. Azért, hogy ne jusson be a mi gyereink az óhajtott középiskolába? Sokszor egyetlen ponton múlik, hogy a meghúzott vonal fölött vagy alatta találta a tanuló neve. A többségi nemzet tanulói közül sokan elérik a 20 pontot anyanyelvből – mondjuk ki őszintén! – a magyar nyelvtan sokkal nehezebb a szerb nyelv nyelvtanánál. Miért kellett ezt csinálni? Na, meg az is rátett egy lapáttal, hogy vagy két héttel a kisérettségi előtt valakik elengedték azt a kacsát, hogy nem nézik a helyesírást, csak azokban a feladatokban, amelyekben helyesírási problémát kell megoldani. Jött a cáfolat is az illetékes minisztertől, de ez is úgy volt, mint ahogy már lenni szokott: a kacsá elszállt, szinte mindenki látta, de a cáfolat már kevesek fülébe jutott vissza. Lényeg a bizonytalanság! És nézték a helyesírást (nagyon helyesen!).

Ismétem: a fenti példa csak egy a több közül, de a 20 példa között akadt más hasonló is, ha már csak 18,5 pontot tudott elérni (Temerinben) a legjobban felkészült diák.

Csak remélni tudom, hogy valakik tanultak az esetből.

NÉMETH Erzsébet  
nyugalmozott általános iskolai magyartanár

## Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Kantardzic Ágnes

*Gál Angéla és Stajer Attila*

## Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap, a nagymise keretében ünnepélyes keretek között az alábbi gyermekeket keresztelték meg: Vince Valentin (Csaba és Törköly Hermina fia), Varga Emese (Tamás és Zavarkó Zita leánya) és Faragó Anna (Krisztián és Szele Ágnes leánya).

## SZTR ELEKTROUNIVERZAL

Tul.: Papp Csaba és Lecki Róbert



Belső és külső villanszerelési munkálatok, fővezetékek, csatlakozások, automata biztosítékok, villámhárítók, interfonok szerelése.

Gyors, minőségi és szakszerű munka!

Telefon: 063/81-69-125

## Ballagás a Petőfiben

Június 21-én, csütörtökön volt az Újvidéken magyarul tanuló és a nem anyanyelvükön érettségiző diákok ballagása a Petőfi Sándor ME nagytermében, amin 80 ballagó és 300 vendég vett részt. A jó hangulatért a szenttamási Csillagfény együttes volt a felelős. Minden osztály a mulatság előtt előadta kis műsorát, majd bulizhattak hajnalig a ballagók, a tanárok és a meghívott vendégek.

Köszönjük minden kedves támogatóknak a segítséget, köztük a Temerini Újságnak is és a Jövő Fiatalsági Ifjúsági Mozgalomnak, hogy megrendezésre kerülhetett ez az esemény a magyar fiatalok számára.

JÁNOSI Eleonóra

## Rendezvények

Július 18-án délután 4, illetve 5 órai kezdettel a Lukijan Mušicki MTK Pinocchio Bábszínháza bemutatja a gyerekeknek a Pinocchio című bábelőadást, amelyre minden szórakozni vágyó kisgyermeket szeretettel várnak.

Ugyanaznap este 8 órai kezdettel bemutatják Milaković Teréz Egyik kezemben mikrofon, a másikban fakanál c. szakácskönyvét.

## Végzőseink albumából



Fotó Kantardzic Ágnes

A Petar Kocsics Általános Iskola magyar tagozatának végzősei, fent balról jobbra: Gregor Igor, Mikulinac Gábor, Szántai Róbert, Baló Adrián, Madácsi Dárió. Középső sor: Ádám Kevin, Magyar Dávid, Füstös Endre, Szabó Attila, Vécsi Andreász, B. Varga József osztályfőnök. Ülnek: Ternovác Felícia, Gyuráki Éva, Moiskó Edina, Tamás Anita, Pásztor Szintia, Bódi Nikita, Faragó Zsuzsanna.

## 35 éves osztálytalálkozó



A osztály. A képen balról jobbra: Varga Ilona, Dávid József osztályfőnök, Kovács Zsuzsanna, Mező Franciska, Bujdosó Katalin, Tóth Imre, Erdélyi Rozália, Surányi Tibor, Vén Erzsébet, Kaszap Ferenc, Varga Magdolna, Bartusz Zoltán, Barna Mihály. Guggolnak: Katona Zsuzsanna, Orosz Erzsébet, Kálmán Imre.



B osztály. Balról jobbra: Nagy Emil, Kocsicska Kornélia, Tóth Anikó, Hoffmann Ferenc, Répási Zsuzsanna, Gusztón András, Fárbas Ildikó, Vida Franciska, Deák Ilona osztályfőnök, Varga Irén, Lócz Lidia, Kovács Károly, Zséli Anna, Zséli Zoltán. Guggolnak: Ürmös József, Ternovác István, Majoros Zsolt.



C osztály. Balról jobbra: Zsúnyi József, Zséli Erzsébet, Talló Rozália, Tóth Róbert, Sági Ilona, Zsúnyi Károly, Uracs Magdolna, Kocsicska Béla, Mészáros Rozália, Kosicki László, Tóth Magdolna, Horváth Sándor, Junger Júlia osztályfőnök. Guggolnak: Pintér Sándor, Hornyik József, Kálmán Imre, Sági István, Pacik Sándor.

Rendőrségi krónika

## Mopeddel mopednek

Temerin község területén június 22-étől 29-ig három bűncselekményt, két rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 195 ezer dinár.

Június 22-én reggel 8 óra tájban Szőregen, a Nemzetközi út szám nélküli létesítményénél lopás és csalás bűncselekményét követték el a Július 7-e vállalat kárára.

Június 21-éről 22-ére virradóan a temerini határban, a Proletár utca folytatásában súlyosnak minősülő lopás bűncselekményét követték el az Elektrovojvodina újvidéki áramelosztó részleg kárára.

Június 25-én délelőtt 10 óra tájban Szőregen, az Újvidéki utca 1-es szám alatt idegen személy tárgya rongálásának és megsemmisítésének bűncselekményét követték el a Danilo Zelenovics Általános Iskola kárára.

Június 27-én délelőtt 10 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 470-es számú ház előtt P. F. (1945) temerini lakos Tomos Automatik típusú mopedjével a forgalomba való bekapcsolódáskor összeütközött az Újvidék irányába haladó Peugeot Speedfight típusú mopeddel, amelyet P. P. (1989) temerini lakos vezetett. Az anyagi kár mintegy 120 ezer dinár.

Június 28-án Temerinben, a Népfront és a Petőfi Sándor utcák kereszteződésénél történt baleset. B. I. (1990) temerini lakos Peugeot 307-es típusú személygépkocsijával a Petőfi Sándor utcán az Újvidéki utca felől jövet az útkereszteződésben balra kanyarodáskor ütközött a Népfront utcán haladó L. M. (1970) temerini kerékpárossal. A balesetben a kerékpáros könnyebben megsérült.

Az

ENTERIJER *Balaž*

faipari cég

tapasztalattal  
rendelkező  
asztalost keres

Újvidéki u. 384., tel.: 842-423

# Munkaigényes a kiskert

*Az időjárás viszontagságait megsínylik a konyhakerti növények*

Nagy öröm a kiskert, csak kár, hogy a büszkeség és az elégedettség pillanatai oly rövidiek. Csak addig tartanak, míg leszüreteljük a termést és elraktározzuk télire. Másrészt, többségében a mai lányok és asszonyok főállásban tanítók, tanárok, hivatalnokok, ápolók, orvosok, újságírók, ügyvédek, kereskedők stb., másodállásban pedig háziasszonyok, anyák és feleségek. A munkahelyi és az otthoni feladatok elvégzése mellett szinte alig marad idejük a virágos- és veteményeskert rendezésére. Leginkább csak azok kertészkednek, akik főállásban foglalkoznak a „szakmával”, vagy akik kivételesen nagyon szeretik ezt a munkát, mert megnyugtatja őket. Természetesen a szeretet mellett jó talajú kiskert is kell a konyhakerti növények termesztéséhez. Az már más kérdés, hogy a kiskert a stressz oldásán és a munkahelyi üllőmunkát ellensúlyozó mozgás mellett hoz-e valamit a konyhára is. Manapság már mindenki gazdaboltban vásárol vetőmagot, különböző környezetbarát növény- és rovarirtószert, illetve a piacon vagy a kertésznél a palántát. Másrészt csak akkor lesz szép a kert és benne a növények, ha naponta „benne” vagyunk, kapálunk, gyomlálunk, ritkítunk, kacsolunk, stb. Ha képzeletbeli mérlegünk egyik oldalára kerülnek a kiadások és a befektetett munkánk, a másikkra a termények értéke, akkor derül ki, hogy melyik oldalra billen a mérleg nyelve. Akik szeretetből, kedvtelésből kertészkednek, általában nem is mérlegelnek. Örülnek, hogy kikapcsolódtak, s amit megtermeltek, arról biztosan tudják, hogy egészséges élelmiszer.

Kiss P. Mária azok közé tartozik, akik nagyon szeretnek kertészkedni, s amit csak tudnak, megtermelnek kiskertjükben.

– Medárd napján nem esett ugyan az eső, de azért kaptunk elég csapadékot – mondja. – Sajnos a nedvesség nagyon gyorsan elpárolog, és nem hasznosíthatják a növények. Ezért locsolással kellene pótolni a hiányt. Nagyon szépen fejlődik például a zöldbab, telis-tele van virággal, de féltő, hogy a rendkívüli forróságban lerúgja őket. A korán elpalántált fajtisza paradicsomom roskadozik a terméstől. A magról kelesztett pa-

radicsomok, amelyek terméséből készítem a házi paradicsomlevet, éppen most virágoznak. Az uborka azonban már gyenge lesz a forróság miatt. A kisuborkák meggömbülnek, nem fejlődnek rendesen. A krumplinak majdnem derékig érő szára van, de kérdés, hogy milyen lesz alatta a termés. Még nem néztem meg, hogy a szárba szökkenés mellett növelte-e a gumókat is az eső. A vöröshagyma az idén nagyon jól sikerült. Szép nagyra nőttek a fejek, ledől a száruk, hamarosan beérik és kiszedhetem. A zöldségnek inkább a levele, mint a gyökere fejlődött. A sárgarépával elégedett vagyok, jelenleg kisüjnyi vastagságúak. A fehérretekre, de a paprikára is nagyon kellene az eső. Sajnos locsolásra nincs lehetőségem, ezért várom az esőt, hogy helyrehozza a növényeimet. A főzőtökre is jól jönne a csapadék. Egyes bokrokon szépen nőnek a termések, másokon elszáradtak.

– Azért lesz mindenből annyi, mint tavaly volt. Kertészkedéssel előteremthető a konyhára való, de rá kell dolgozni, sokszor már hajnali ötkor kinn vagyok, hogy még hűvösön elvégezzem a munkát. Folyamatosan figyelni kell a növényeket, és ha szükséges, azonnal védekezni. A vöröshagymám is azért szép, mert időben permeteztem. Egy-egy alkalommal permeteztem a krumplit és a káposztát is. Nagy odafigyeléssel, állandó és szorgalmas munkával nagyjából megtermelem, ami a családnak kell. Kevesebbet kell vásárolni a piacon. A befektetett munkámat egyébként sem számolom fel, mert nekem nagyon jól jön ez a rendszeres testmozgás a kertben. Legjobban akkor örülök, amikor szedem le a termést, akkor látom, hogy nem hiába dolgoztam, van eredménye a munkámnak.

– Eladásra sosem jut, örülök, ha a saját magam szükségletét ki tudom elégíteni, némely terményből a gyerekeknek is adok. Mélyhűtőben vagy a kamrában tárolok. A paradicsomléből minden évben annyit főzök, hogy ellássam a gyerekek családját is – mondta a lelkes kertész.

mcsms

## Mezőgazdasági helyzetkép

# Korai és gyors aratás

Mióta aratógéppel, illetve kombájnnal aratnak, még nem történt meg, hogy ilyen korán és ilyen gyorsan befejezték volna e munkát a temerini határban, mint most. Június 25-én még válogatták a kombájnosok, hogy melyik parcellán ért be a kenyérgabona. Két-három nappal később pedig már sorban vághatták is. Péter-Pálra, azaz június 29-ére már a termés mintegy kétharmada raktárban volt. Vasárnapig a még megmaradt termést is betakarították.

Az aratás kezdetén a szakemberek és a gazdák is jó terméshozamra számítottak. A múlt hét második felében kezdődött kánikula azonban megtette a magáét. A búza ugyan mindenütt beért, de romlott a hektolitersúly, és ezáltal a holdanként aratott mennyiség is. Az aratás kezdetén mért 80 gramm körüli hektolitersúly a hőség következtében 77–78 grammra csökkent. Szerencsére csapadék nem esett,

mert az tovább csökkentette volna a hektolitersúlyt. A hőség miatt apadtabbak lettek a búzaszemek és csökkent a hozam. Az aratás kezdetén még közel 40 méter mázsás holdankénti hozamokat

jegyeztek, a múlt hét végén már a 30 méter mázsával kellett megelégedniük a termelőknek.

Egyébként a temerini határban termelt kevés búza felvásárlása nem jelentett gondot, árat most sem állapítottak meg. Egyes felvásárlók 21 dináros, úgynevezett megelőlegezett árat adtak a termelőknek. Mivel a tényleges felvásárlási ár majd csak később derül ki, a termelők többnyire tárolásra adták kenyérgabonájukat. A kevés búza folytán megnőtt a szalma iránti kereslet, a tenyésztők igyekeznek beszerezni a szükséges mennyiséget.

Az aratás tehát korán kezdődött és gyorsan be is fejeződött, a tarlóhántás van soron. Másodvetésre az időjárás nem ad lehetőséget, legfeljebb ott, ahol mód van öntözésre. A talajmegtáplálás most a szárazság miatt nem egyszerű feladat.

Oda kell figyelni a cukorrépára, a cerkospóra ilyenkor szokott támadni, de még nem észlelték. A kukoricabogár viszont megjelent, főként azokon a parcellákon, amelyeken tavaly is kukorica volt. Lárvája a növény gyökerét károsította, amelyekben kárt tett, azok nehezebben viselik el a hőséget. Az egészséges és a kukoricabogár által károsított parcellák közötti különbség jól látható a határban. Időközben a lárva kikelt, s a rovar további jelentős kárt okozhat a címerezés és a csösképződési szakaszban.

mcsms

**Cégtáblák készítése,  
betűvágás, nyomtatás  
nagy felületre,  
járművekre és ponyvára.  
Telefonszám: 063/71-976-00**

# Asszonyok traktoron (1.)

*Az alábbi írás a Temerini Rádióban elhangzott riport szerkesztett változata*

## • Ádám Ilona, hogyan kezdett el traktorozni?

– 1971-ben, 18 éves koromban férjhez mentem. A férjem családjában volt traktor és ültető, de nem volt kapáló eke, amivel a kukoricában a gyomot irtják. Mivel akkor még nem volt minden géppel felszerelve a gazdaság, ezt úgy oldottuk meg, hogy a traktor húzó karjára lovas ekézöt erősítettünk. Én magam is paraszti családban nőtem föl. Apámnak voltak lovai, és ha kellett, besegítettem. Úgy gondoltam, hogy mivel tudok ekézni, akkor majd megyek a traktor után és tartom az ekét. Igen ám, de a traktor más volt, mint a lovak. A lovak tudták, hogy kell menni a kukoricában, de a traktor után nem volt olyan egyszerű az eke szarvát megtartani úgy, hogy ne kapálja ki a kukoricát. Ekkor apósom és a férjem kitalálták, hogy üljek én föl a traktorra, és majd ők mennek az eke után. Mivel nem tudtam vezetni, az első nap elég nehézkesen ment. Amikor este hazajöttünk, akkor jött a gyakorlás, sebességbe dobás, előre-hátra, fordulás. Hát ez volt az első találkozásom a traktorral.

Az uramnak volt egy kombájnja, régi divatú, zsákos. Apósom hordta a szemet, a férjem hajtotta a kombájnt, de nem volt zsákosunk. Ezért engemet is kivittek, és megtanítottak zsákot kötni. Ment is egy darabig, de estefelé már nagyon fáj a kezem. Ekkor a férjem eltalálta, hogy hajtsam én a kombájnt, majd ő levált a zsákolásnál. Ez ment is, mert akkor már tudtam hajtani. A föld végén megálltam, a férjem befordult a géppel, aztán ismét én vettem át a kormányt és vezettem a gépet tovább. Így tanultam meg kombájnt vezetni, a többi lassan jött magától. Amilyen munkához volt itthon gépünk, azt a munkát elvégeztük. Utána mentem napszamba, a férjem pedig másokhoz traktoristának. Mindez a hetvenes évek elején történt.

Akkoriban sokan kimentek Németországba dolgozni, a földek itt maradtak, és sokan kiadták árendába. Ekkor kezdtünk a sajátunk mellett földet bérelni, árendálni is. A szövet-



**Az 1970-es évek végén tartott szántóverseny temerini csapata, állnak: Utcai János, Ádám Ilona, Matuska Borbála, Tóth Imre, Fehér Zoltán, Góbor Ilona, Utcai István, Lénárt Imre, Kohanec Béla. Guggol: Fehér Pál, Petes Mátyás és Pásztor Attila.**

kezeten keresztül szereztük be szerződésre a magot, a műtrágyát. Akkoriban került a kooperáció élére Varga István agronómus, és mint fiatal szakember, ő szervezte meg, hogy a temeriniiek is eljussanak a Tito barázda elnevezésű szántóversenyre. Első évben egy férficsapattal neveztek be, amelyben egy nő is volt, név szerint Kóvágo Franciska. A következő évben azonban már egy háromtagú nőcsapatot is benevezett, amelynek tagja volt: Góbor

Ica, Matuska Boriska és én. A férficsapatot Utcai Ferenc, Utcai István és Fehér László, a fiatalokét pedig Kohanec Béla, Tóth Imre és Fehér Zoltán alkotta. Csapatunk a tartományi versenyen jól szerepelt, és eljutottunk az országosra. A legjobb volt az egészen, hogy egy nagyon szép kiránduláson vehettünk részt Szlovéniában. A verseny több részből állt, az elméleti részben egy tesztet kellett megoldani, a gyakorlatiban pedig volt tolatás, akadályhaj-

tás és szántás. Be kell vallani, hogy a tagság igen ügyes volt, előre megszerezték a tesztek, és mindent elmagyaráztak. A kérdések közt akadt bőven olyan, amely a cukorrépaival és a szójával állt kapcsolatban, amivel mi itt akkoriban még nem is foglalkoztunk. A bizottság meg is lepődött rajta, hogy a temeriniiek milyen jól szerepeltek a versenyen. Ami a gyakorlati részt illeti, ott a mi traktoristáink különösen jól szerepeltek, hiszen e téren nagy tapasztalattal rendelkeztek, mondhatni, hogy már fél Temerint felszántották. Hát azzal sem volt gond. Fontos volt a szántás mélységének beállítása, amit a mi csapatunk igen jól meg tudott oldani, barázda nyitása, barázda csukása, az is jól ment, egyedül arra kellett vigyázni, hogy a földet ne vigyük ki a parcelláról az útra. Egy kis gyakorlással ezt is megoldottuk. Persze, mi ott vadonatúj traktorokat és ekéket kaptunk, idehaza meg mindenkinek öreg traktora volt, az egyiknek ilyen, a másikkal olyan. Nálunk például Zetor volt, a Boriskáéknál IMT. Fontos volt az is, hogy az ekevasak fényesek legyenek, hogy ne ragadjon rájuk a föld, mert akkor az eke kiviszi az útra a földet. Erre is felhívták a figyelmünket, úgyhogy a verseny előtt letisztítottuk, kifényeztük a vasakat.

**(Befejező része következik)**

–aJó–



**Matuska Borbála az ügyességi versenyen**

# Várjuk az elbírálást

*Döme Szabolccsal, a községi fejlesztési ügynökség igazgatójával az IPA-pályázatokról beszélgettünk*

Temerin több projektummal szándékozott pályázni az IPA harmadik pályázati körében, amely nemrégiben zárult.

Hány projektummal pályáztak? – kérdeztük Döme Szabolcstól, a községi fejlesztési ügynökség igazgatójától.

– Temerin összesen 7 projektummal pályázott az IPA harmadik pályázati körében – mondja beszélgetőtársunk. – Különböző projektumokat adtunk át. Ezek elkészítésében a megfelelő profilú szakemberek hiányában segítségre szorult az ügynökség is. Szerencsére van községiünkben egy fiatalokból álló profi csapat, amellyel elvégeztethetjük a feladatokat.

## • Milyen projektumok készültek?

– Készült pályázat az iskolák részére, a fürdőközpont fejlesztésére, a TSK Labdarúgó Klubnak, valamint a szennyvízcsatorna-hálózat bővítésére, a szociális központnak, a TAKT-nak. A hetedik pályázatot az újvidéki Műszaki Karral és egy fejlesztési ügynökséggel karöltve alkottuk. Az iskolás pályázat Temerin–Szőreg, Szeged–Szőreg és Jánoshalma közötti együttműködésre épül, és lényege az oktatás minőségének fejlesztése helyben a nyelv, a technika, valamint a sport terén. Megközelítőleg 160 ezer euró a pályázott összeg. A TSK klubot illetően a Mórahalom melletti Zákány-szék településsel vettük fel a kapcsolatot, és az együttműködés keretében jött létre a pályázat, amelynek lényege reflektorok felszerelése a pályára, valamint öntözőberendezés, torna- és alapfelszerelés szavatolása, illetve vendégszerplések megvalósítása. A pályázat természetesen kötődik a TSK 100 éves jubileumához is. A fürdő esetében nem építésről szól a pro-

jektum, hanem Magyarország vezényletével egy vajdasági szintű stratégia készítéséről van szó. Ebből kiderül, hogy milyen irányba kellene fejleszteni a fürdőket. Magyarországon ugyanis kiderült, hogy az átfogó stratégia elkészítése nélkül szinte gomba módjára nőttek az újabbnál újabb fürdők, és végül egymást oltották ki. Hiszen szolgáltatás szempontjából majdnem ugyanaz a kínálat, illetve egymás konkurensei lettek, és megkérdőjeleződött megélhetőségük. Ennek a hibának az elkerülése végett és Magyarország indítványára megpróbáljuk feltérképezni Vajdaságban ezt a tematikát, és ilyen irányban megadni, egy úgymond akció-s tervet Temerinnek is. A szennyvízcsatorna-hálózatot illetően tavaly már átadtunk egy pályázatot, amelynek témája a szennyvíztisztító berendezés bővítése volt. Az idén ez az új partner kapcsolódása miatt változott, és csak a csatornahálózat egy részét iktattuk be a pályázatba. A szociális központ pályázatában a 0-5 éves, fizikailag és men-

tálisan sérült gyermekek ellátó központjáról van szó. A szociális innováció témakörön belül nyújtottuk be a pályázatot, amelyet nagy részben a szociális központ dolgozott ki, de az ügynökség teremtette meg a kapcsolatot a mórahalmi gyerekház központtal. A hatodik pályázat a TAKT-tal kapcsolatos, és részéről a téma a galéria befejezése. Ez mellé azonban valamilyen tartalmi elem is kellett. Ez pedig a fazekasság, a gölöncsérség és a kerámia, mint Temerinben is őshonos ág, mégpedig mind ipari, midt művészeti. A hetedik pályázatunkban a kis- és középvállalkozásokat célozzuk meg.

## • Milyenek az esélyek?

– Az első szempont a formai megfelelés. Ebben próbáltunk maximálisak lenni. Ilyen szempontból valószínűleg nem csúszott be hiba, viszont a nagy konkurencia kihívást jelent mindenkinek. Mindenesetre az elbírálókön múlik, hogy hogyan látják a dolgokat. Mi minden tőlünk telhetőt megtettünk, és azért reménykedünk, hogy legalább két pályázaton nyerünk. A 7: 2 arány talán még reális is.

## • Mikorra várják az eredményeket?

– Az IPA-s magyar-szerb pénzügyi keret több mint 15 millió euró. Az elbírálás szeptemberben-októberben várható. •

## Mindennapi szemetünk

*A regionális szeméttelp elkészültéig marad a helyi lerakó*

Valamennyivel több mint két hónappal ezelőtt kezdték a szőregi úti szeméttlerakó szanalási munkálatait. Dr. Olga Pekez, a községi tanács környezetvédelemmel megbízott tagja a téma kapcsán elmondta, hogy az önkormányzatnak köszönhetően Temerinben idejekorán elkészítették a szeméttelp rendezési tervét és pályázhattak a Köztársasági Környezetvédelmi Alapnál. A forrásból merített 30 millió dinárból és a községi költségvetésből elkülönített eszközökből finanszírozhatják a szeméttlerakó szanalási munkálatait. Az elmúlt hetek során gyökeresen megváltozott a szeméttelp külleme. Eltűnt a szétdobált hulladék, nem ég és nem füstölög többé a szemét. A korábbi szeméttlerakó helyén egy csonka gúla alakzatú kiemelkedés látható. A szanalási munkálatok véget érte után is ott fogják lerakni a temerini szemetet egészen addig, amíg az Újvidék mellett tervezett regionális szeméttelp el nem készül.

A háztartási szemetet és hulladékot már ott válogatva kell gyűjteni, ahol keletkezik: a háztartásokban. A község különböző pontjain már hosszabb idő óta konténerekben gyűjtik a pillepalackot, ennek ellenére még mindig sok kerül belőle a szeméttelpre. Külön zsákban kellene gyűjteni a papírt, az

üveget, pillepalackot és az egyéb újrahasznosítható anyagokat, hogy a közművállalat meghatározott napokon begyűjthesse a teli zsákokat és kioszthassa az újakat. Lehetőséget kell találni az elektronikus, elektromos és egyéb műszaki hulladék begyűjtésére is. Fontos lenne, hogy mindez folyamatosan, megszakítás nélkül történjen.

Miroslav Kljajics, a szeméttlerakóval is gazdálkodó közművállalat igazgatója a minap megtartott tájékoztatón elmondta, hogy hamarosan újabb ezer darab, egyenként 120 literes szemeteskukát vásárolnak és osztanak szét a háztartási szemet begyűjtésére. Ezzel már mintegy 6000-re nőne a szétosztott szemetgyűjtők száma. Fokozott figyelemmel végzik, és hamarosan befejezik a szőregi úti szeméttlerakó szanalásának első fázisát. Várhatóan már a héten megérkezik a döngölőgép. A közművállalat tervezi az építkezési hulladék gyűjtési helyének kialakítását és az újrahasznosító központ létrehozását. A gond, hogy sem villanyáram, sem pedig folyóvíz nincs a helyszínen, de igyekeznek megoldani ezt a problémát. Már pályáztak és nyertek is pénzt az újrahasznosító központ projektumának kialakítására.

mcsm

## Méhész hírek

Július 6-án, pénteken este 8 órakor a méhészek megtartják szokásos összejövetelüket. Napirenden az Illés-napi ünnepség megbeszélése és egyéb témák.

### APRÓHIRDETÉSEK

• Hízó eladó, ugyanott két kaucs két fotellel, varrógép, valamint kóréseprű. Telefonszámok: 063/8-450-376, 842-271.

• Elektromos rokkantkocsi megkímélt állapotban eladó. Tel.: 842-423 (délelőtt).

• Szőnyegek, bútorok és járművek belsejének mélytisztítása, ugyanott gondozásra szorult személyek ápolását vállalják. Telefonszámok: 062/19-00-660, 843-103.

További apróhirdetések a 14. oldalon



# A Varga családok hálaadó miséje

Közelgő fogadalmi ünnepünk, Szent Illés próféta napja alkalmából július 21-én délután a temerini Szent Rozália-plébániatemplomban másodízben, de hagyományteremtő szándékkal kerül sor a temerini Varga családok és a bármilyen formában hozzájuk tartozók közös hálaadó szentmiséjére.

Tavaly a Család Évében Szungyi László esperesplébános úr és Veréb Mária Gizella nővér ötlete és néhány Varga család javaslata alapján került sor a Temerinben legnépesebb családi név viselői, a Varga családok közös hálaadó szentmiséjére.

A szentmisén jelen levő, de a valamilyen ok miatt jelen lenni nem tudók is arra biztatták a szervezőket, hogy ezen jelentős esemény legyen a jövőben hagyomány, ezek után olyan határozat született, hogy a jövőben minden évben Szent Illés próféta napja, fogadalmi ünnepünk előtti, vagy az azt követő szombaton megtartásra kerül a temerini Varga családok és hozzátartozóik közös hálaadó szentmiséje. Az idén, július 21-én délután 5 órakor tartandó hálaadó szentmise alkalom lesz arra is, hogy a jelenlevők megemlékezzenek elődeikről, elhunytjaikról, egyívé tartozásukról, családjaik értékeiről, örömeiről, az egymáshoz és közösségünkhöz, a vallásunkhoz és az Istenhez való ragaszkodásukról pedig bizonyosságot mutassanak. Szeretettel várnak mindenkit, aki úgy érzi, hogy a Varga családok és hozzátartozóik hálaadó szentmiséjén ott kell lennie.

VARGA József

## PIAC, 2012. VII. 1.

Tojás	7-12 din/db	Vöröshagyma	20-25 din/kg
Zöldség	60-80 din/csomó	Fokhagyma	200-220 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/csomó	Alma	50-80 din/kg
Szárzabbab	180-200 din/kg	Málna	180-200 din/kg
Burgonya	20-25 din/kg	Citrom	100-120 din/kg
Újkrumpli	15-25 din/kg	Körte	120 din/kg
Káposzta	15-20 din/kg	Görögdinnye	70-80 din/kg
Uborka	25-30 din/kg	Sárgadinnye	100-120 din/kg
Főzőtök	40-50 din/kg	Sárgabarack	100-120 din/kg
Paradicsom	50-120 din/kg	Őszibarack	60-100 din/kg
Paprika	90-100 din/kg	Nektarin	80-100 din/kg
Zöldbab	100 din/kg	Mogyoró	900-1000 din/kg
Karalábé	20-30 din/db	Dióbél	700-800 din/kg
Karfiol	80-100 din/kg	Mák	500-600 din/kg
Spenót	120 din/kg	Tej	50 din/l
		Túró	250-300 din/kg
		Tejföl	100-120 din/2 dl



Rekordszámú fürdőző kereste fel vasárnap a medenceköz-pontot

## Miserend

**6-án**, elsőpénteken 8 órakor a Telepen: szabad a szándék, 19 órakor a plébániatemplomban: szabad a szándék.

**7-én**, szombaton 8 órakor a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Francia Béláért, az elh. Francia és a Ferenczi nagyszülőkéért, valamint: †Zavarkó Péterért, a Zavarkó és a Giricz szülőkéért, valamint: †Paar Daniella Elizabethért és Francia Árpáért, valamint: †Balázs Lászlóért és Bartok Borbáláért.

**8-án**, évközi 14. vasárnap, a Telepen 7-kor: a népért, 8.30-kor a plébániatemplomban: †Sörös Ferencért, 10-kor: †Ikotinné Simon Magdolnáért.

**9-én**, hétfőn 8 órakor szabad a szándék.

**10-én**, kedden 8 órakor: †Ladik Ilonáért és Kohanecz Károlyért.

**11-én**, szerdán 8 órakor: †Kalmár Jenőért, Lászlóért, a Kalmár és a Milinszki szülőkéért és elh. hozzátartozókért és a Csikos család elhunytjaiért.

**12-én**, csütörtökön 19 órakor: †Zsúnyi Józsefért és Paczik Viktóriáért, az elh. Zsúnyi és a Paczik nagyszülőkéért.



A Kertbarátkör keretében működő Boldog Gizella Kézimunka Szakkör tagjai serényen készülnek az Illés-napi fogadalmi ünnepünkre. A csoport tagjai a tájház udvarában újbúzából készítik a vendégek részére a kütűzőket. Közvetlenül az ünnep előtt pedig a fogatok díszítése is rájuk vár. A nagy melegben jól esett a pihenés egy-egy gombóc fagyival mellett.

## VII. Délvidéki EMI Tábor 2012. július 6-8., Szeged, Rendezvényház

„Mi magyarok is merjük szeretni a hazát!” (Mindszenty József)

### KONCERTEK:

**Július 6., péntek:**

**Cool Head Klan, Romantikus Erőszak, A csinovnyik halála**

**Július 7., szombat:**

**Nemzeti hang, Vágtázó csodaszarvas, Stratégia**

**Július 8., vasárnap:**

**P. Mobil, Historica**

Jegyek kaphatók a helyszínen! A jegy tartalmazza a sátorhely árát.

Elcsatolt területekről érkezőknek:

napijegy 400 Din/1200 Ft, 3 napos jegy: 1000 Din/3000 Ft

Magyarországiaknak: napijegy 1500 Ft, 3 napos jegy: 3500 Ft

12 éves kor alatt a belépés ingyenes!

**Programok, témák, előadások:** történelmi igazságtétel, szörványstratégia, magyar jogvédelem, újvidéki razzia, borkóstolók, kézműves foglalkozások, gyermekprogramok stb.

**Információk:** [www.emitabor.hu/delvidek](http://www.emitabor.hu/delvidek), [emidelvidek@gmail.com](mailto:emidelvidek@gmail.com)

### MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk a 6 éve elhunyt szeretettünkre, tatákára



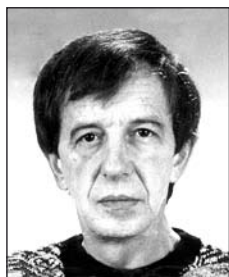
**TÓTH Pálra**  
(1930–2006)

Nem feledünk!

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 2-án volt 2 éve annak a szomorú napnak, hogy nincs közöttünk szeretett férjem és édesapánk



**ÚRI József**  
(1953–2012)

Síratod, akit szeretsz, akit ezután soha nem feledsz. Becsukod a szemed, s látod az arcát, ha csend van, hallod a hangját. Vele álmodsz éjszakákon át, s érzed, hogy odabent fáj. Fáj, hogy elment, nem maradt veled, de tudod, örökké szeret. Emléke legyen áldott, nyugodjon békében!

**Emlékét őrzi felesége és lányai**

### MEGEMLÉKEZÉS

Május 3-án volt 16 szomorú éve, hogy nincs mellettem drága férjem

Július 1-jén volt 9 szomorú éve, hogy elvesztettem drága fiamat



**ILLÉS Károly**  
(1933–1996)



**ILLÉS Jánost**  
(1959–2003)

Egy gyertya most értük égjen, kik fenn lagnak a magas égben. Fenn a csillagok között angyalok vigyáznak rájuk, kezüket lenyújtva vigyáznak ránk, s lelkünkhöz szólnak a végtelenből. Kérjük a jó Istent, hogy ők ott fenn boldogok legyenek, hisz úgy szerettek minket, hogy csak jót érdemelnek.

Hiányukat megszokni nem lehet, csak letörölni az értük hulló könnyeket.

Imát mondunk értetek, hogy békés legyen pihenésetek.

**Gyászoló szeretteik**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú húsz éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettem



**RÓZSA József**  
(1925–1992)

Jóságát és szeretetét soha nem feledem.

**Szerető felesége, Ilona**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 2-án volt 2 szomorú éve, hogy nincs közöttünk, akit soha el nem felejtünk



**ÚRI József**  
(1953–2012)

Jóságát, szeretetét fájó szívünkben őrizzük.

**Emlékét és szeretetét őrzi testvére, János családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, apósom és tatánk



**BUJDOSÓ László**  
(1947–2010)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

**Lánya családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 9-én lesz szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósum és drága jó tatánk



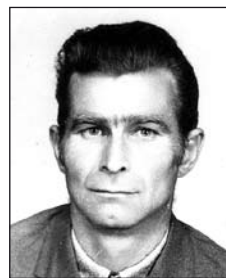
**FRANCIA Béla**  
(1941–2010)

Az élet csendben megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át. Mindig dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél. Örök álom zárta le szemed, megpihenni tért két dolgos kezed. Fájdalmas az út, mely sírohoz vezet, a jó Isten őrkdjön pihenésed felett!

**Emléked őrzik szeretteid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógortól



**SAROK Jánostól**  
(1933–2012)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s amíg élünk, őrizzük őket.

**János**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk Déditől



**FARAGÓ TÓTH Rozáliától**  
(1929–2012)

Emléked szívünkben örökké élni fog.

**Gabi, Atti,**

**Attila és Szabolcs**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászasszonyunktól



**GIRIC Teréziától**  
(1934–2012)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Legyen áldott és békés a pihenése!

**Emlékét megőrzi násza és nászasszonya, Dányi István és Erzsébet**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett dédinktől



**FARAGÓ TÓTH Rozáliától**  
(1929–2012)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, és amíg élünk, őrizzük őket.

**Edit, Karesz, Ildikó, Gábor és Évike**

### MEGEMLÉKEZÉS KEDVES BARÁTAINKRÓL

Akik hat, illetve négy éve hiányoznak közülünk



**GÓBOR Károly**  
Kari  
(1980–2006)

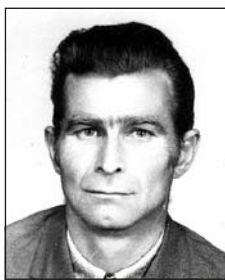


**OKILJEVIĆ Vladislav**  
Jimmy  
(1978–2008)

Emléüket örökre szívünkbe zártuk!

**Endre, Angelika, Lehel és Anna**

### VÉGSŐ BÚCSÚ SÓGORUNKTÓL



**SAROK Jánostól**  
(1933–2012)

Mint gyertyaláng  
lobban el az élet,  
mint gyors folyó  
rohannak az évek.

Az élet ajándék,  
mely egyszer véget ér,  
de emléked szívünkben  
örökké él.

**Sanyi bátya és  
Erzsi ánygi családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Három szomorú éve,  
hogy eltávozott közülünk,  
akit szerettünk,  
testvérem,  
keresztanyánk,  
nenánk



**IKOTIN Béláné  
SIMON Magdolna**  
(1952–2009)

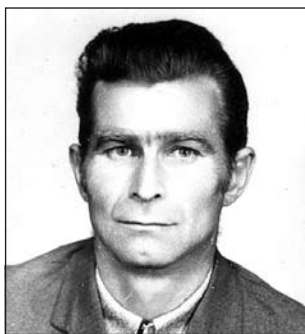
Mint a gyertyaláng,  
lobban el az élet,  
mint gyors folyó,  
rohannak az évek.

Az élet ajándék,  
ami egyszer véget ér,  
de drága emléked  
és szereteted  
szívünkben örökké él.

**Emléked őrzik szeretteid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szerető férjemtől



**SAROK Jánostól**  
(1933–2012)

Hulló könnyekkel állok sírod felett,  
a koporsó bezárta legdrágább kincsemet.  
Megállt egy szív, mely élni vágyott.  
Csak az idő múlik, feledni nem lehet,  
nehéz az életet élni nélküled,  
felejteni téged soha nem lehet.  
Ha a bús napjaim le fognak telni,  
oda vágyom hozzád megpihenni.

**Gyászoló feleséged, Irén**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete,  
hogy nem vagy már közöttünk



**BUJDOSÓNÉ  
ZSADÁNYI Erzsébet**  
(1952–2012)

Elmentél tőlünk  
egy csendes hajnalon,  
köszönni, búcsúzni  
nem volt alkalom.

Lelked elszállt,  
mint hópihe a fényben,  
ragyogj ránk fényesen,  
csillagként az égen!

**Szerető fiaid:  
Illés, András és  
menyed, Veronika**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 2-án volt szomorú egy  
éve, hogy szeretett kereszt-  
fiunk örökre itt hagyott bennünket



**PÁSZTOR József**  
(1970–2011)

Csillagok közt élsz már,  
angyalok közt jársz,  
ott, hol csendből épül vár,  
s igaz lelkedre  
Isten vigyáz már.

Nyugodjál békében!  
**Emléked örökké megőrzi  
keresztapád és  
keresztanyád családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 2-án volt szomorú egy  
éve, hogy szeretett testvé-  
rem és sógorom, valamint  
bátyánk örökre itt hagyott  
bennünket



**PÁSZTOR József**  
(1970–2011)

A halál nem jelent  
feledést és véget,  
míg élnek azok,  
akik szeretnek téged.  
Hogy mennyire hiányzol,  
soha nem fogod megtudni,  
s ami fáj,  
soha nem fog elmúlni.

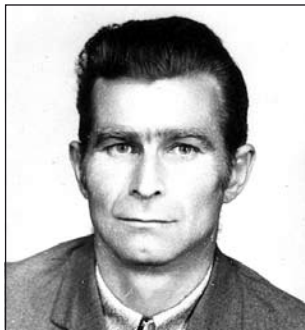
Mikor könnyesepp gördül  
végig arcunkon, azért van,  
mert hiányzol nagyon.

Nyugodjál békében!

**Emléked örökké megőrzi  
testvéred és sógorod,  
valamint  
Martina és Szabina**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorúsággal tölt el bennünket,  
hogy már nincs közöttünk  
az, akit nagyon szerettünk



**SAROK János**  
(1933–2012)

Üres az otthon, üres a ház,  
nincs többé, aki minket hazavár.  
Köszönjük, hogy éltél és minket szerettél,  
nem haltál meg, csak álmodni tértél.

A te szíved pihen, a miénk vérzik,  
mert a fájdalmat csak a földiek érzik.

**Emlékét megőrzik unokái, Marietta és Bettina**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete,  
hogy búcsú nélkül,  
váratlanul itt hagyott bennünket



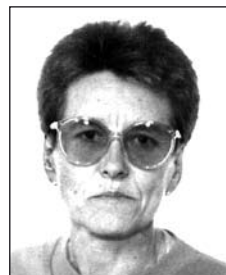
**BUJDOSÓNÉ  
ZSADÁNYI Erzsébet**  
(1952–2012)

Az élet elmúlik,  
az emlékek megmaradnak,  
mi, akik élünk,  
őrizzük azokat.

**Emléked megőrzi:  
nászod, Pál és  
nászasszonyod, Margit**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve múlt, hogy szeretett  
nővérem nincs közöttünk



**CAPIK BATTYÁNI Mária**  
(1940–2011)

Ne hidd, hogy feledni foglak,  
a sors bármerre vezet,  
emléked szívembe véstem,  
a szív pedig nem feled.

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de az emléked örökké él.

Svédország–Temerin

**Emléked szívébe zárta  
öcséd, Józsi**

**Plébánia:  
844-001**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú húsz éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



**RÓZSA József**  
(1925–1992)

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

**Szerető lányaid  
családjaikkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy szerettünk elköltözött az örök életre



**Id. BALÁZS László**  
(1925–2011)

Az élet véges, de az emlékek élnek.

„Az igaz ember eltávozik, de a fénye megmarad.”  
(Dosztojevszkij)

**Emlékét őrzi három  
gyermek családjaikkal**

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és végítiszteletadóknak, akik drága édesanyám, anyósom



**FARAGÓ  
TÓTH Rozália**  
(1929–2012)

temetésén megjelentek. Köszönet minden szál virágért és részvényilvánításért.

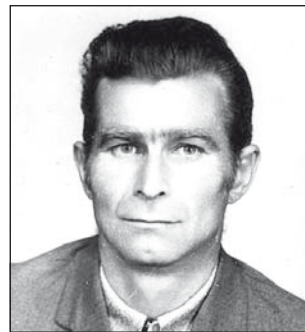
Külön köszönet a lelki atyának és a kántor úrnak a méltóságtejes szertartásért.

Köszönettel tartozunk a temerini egészségház sürgősségi osztályának, valamint a szomszéd Mancsi néninek önzetlen segítségéért.

**Fia, Laci és  
menye, Marika**

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, barátoknak, ismerősöknek, munkatársaknak és minden végítiszteletadóknak, akik szeretett férjem, édesapám, apósom, tatánk



**SAROK János**  
(1933–2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágdományukkal, valamint részvényilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek és elkísérték öt utolsó útjára.

Külön köszönetet mondunk kezelőorvosának, dr. Tóth Ibolyának, valamint a sürgősségi osztály dolgozóinak az önzetlen segítségükért, és Pásztor Sándornak és Iacának.

Köszönet Szungyi László atyának és a kántor úrnak a megható szertartásért, valamint a Feltámadunk temetkezési vállalatnak a temetés megszervezéséért.

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**GIRIC Terézia**  
(1934–2012)

Egy száz gyertya, mely végig ég, egy élet, mely gyorsan véget ér.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

**Az Első Helyi  
Közösség Kézimunka-  
csoport tagjai**

### MEGEMLÉKEZÉS



**PÁSZTOR József**  
(1970–2011)

Egy éve, hogy elrabolt a kegyetlen halál. Hozzád már csak egy út vezet, az emlékezés és a szeretet.

**Örökké emlékezik rád a  
Bozóki család**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 842-251

### MEGEMLÉKEZÉS



**özv. FARAGÓ  
TÓTH Rozália**  
(1929–2012. 6. 27.)

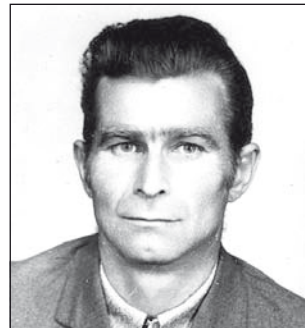


**GIRIC Terézia**  
(1934–2012. 7. 1.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúzunk szeretett apámtól, apósomtól és tatától



**SAROK Jánostól**  
(1933–2012)

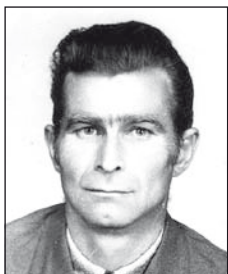
Mielőtt innen végképp elmegyek, szeretnék elköszönni, emberek. Mint rab, akinek int a szabad út, búcsút rebeg, mielőtt szabadul, mint a madár, kit Dél vár arra túl, az eresz alján még egy dalt tanul.

Mit is daloljak, én szegény beteg, mit is dadogjak nektek, emberek? Talán nem is kell még búcsúzni se?

Hisz észre se vett engem senki se. Csak egy könny voltam, ki porba hull, csak egy sóhaj, ki égbe szabadul, csak egy csók, aki hideg kőre lel, csak egy szó, kire visszhang nem felel, egy pillangó, ki csillagot keres, s elgázolja egy durva szekeres.

**Emléked megőrzi szerető fiad, Csaba, menyed, Erika,  
unokáid, Marietta és Bettina**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



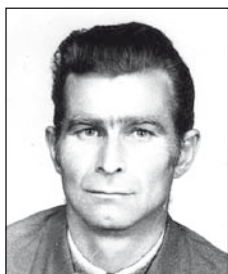
**JANI bátyától**  
(1933–2012)

Eltávozott oda, ahol csak a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak az örök béke és nyugalom.

**Emlékét megőrzi  
Sarok Rózsa és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk nászunktól



**SAROK Jánostól**  
(1933–2012)

Alszol, szemed lecsukod, álmodsz egy szebb világot, ahol minden egyszerűbb, ahol nem akarnak csak kérnek tőled, lényeg, hogy itt megértenek.

**József, Katalin és Róbert**

### Török László

# Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.  
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 2-án volt szomorú egy éve, hogy szeretett fiunk, valamint édesapám örökre itt hagyott bennünket



**PÁSZTOR József**  
(1970–2011)

Ott kinn a temetőben van egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Nem zárnak el tőlünk a nehéz hantok, örökké élnek táru mosolygós arcod.

Minden virág beszél, mit sírodra teszünk, minden szál elmondja, mennyire szeretttünk.

Nyugodjál békében!

**Emléked szívébe zárta édesanyád és édesapád, valamint kisfiad, Kristóf**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szombaton volt szomorú hat hete, hogy elvesztettük szeretettünket



**TAKÁCS László**  
(1932–2012)

Örök álom zárta le szemed, megpihenni tért dolgos két kezed.

Fájdalmas az út, mely sírodhoz vezet, a jó Isten örökkön álmaid felett.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretttünk



**DROZLIKÉ MILINSZKI Katalin**  
(1928–2009)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet, egy sóhaj, egy lehelet. Bennünk él a múlt, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

**Emlékét és szeretetét örökké őrzik szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Öt éves osztálytalálkozó alkalmából szeretettel emlékezünk



**SZLIMÁK PETHŐ Zsuzsanna**  
tanító néninkre

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek.”

(Juhász Gyula)

**A 2006/07-ben végzett 8. d osztály tanuló**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk édesanyámtól és anyósomtól



**FARAGÓ TÓTH Rozáliától**  
(1929–2012)

Munka és küzdelem volt az életed, legyen csendes és békés pihenésed.

Emléked szívünkben megőrizzük.

**Fiad, Laci és menyed, Marika**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel, de Isten akaratában megnyugodva búcsúzunk szeretettünkől



**GIRIC Teréziától**  
(1934–2012)

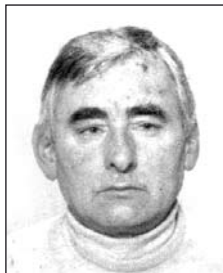
Szívünkben megmarad jószágod és szép emléked.

Legyen áldott és békés a pihenésed!

**Emléked szívében őrzí férjed, János, fiad, Tibor, menyed, Erzsébet és unokád, Szilvia**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapánktól, apósunktól és nagyapánktól



**PÁSZTOR Károlytól**  
(1950–2012)

Az erőd elfogyott, a halállal megküzdeni nem tudtál.

Nem beszéltél, valamit mégis mondani akartál.

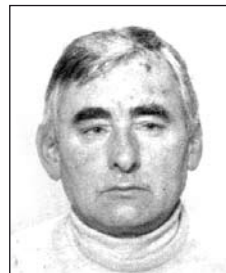
Búcsúzni nem volt erőd, csendben elmentél, magukra hagyva, akiket szerettél.

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzí lányod, Elvira és fiad, Ervin családjukkal**

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretttünk



**PÁSZTOR Károly**  
(1950–2012)

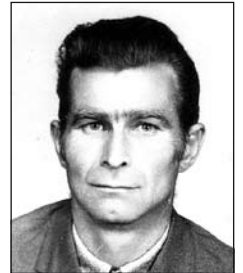
temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték és részvétnyilvánításukkal, valamint koszorú- és virágadományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

**Emlékét szívébe zárta lánya, Elvira, fia, Ervin, veje, Róbert, menyé, Klaudia és unokái: Dániel, Daniella, Ádám és Anita**

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**SÁROK János**  
(1933–2012)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szőlított!

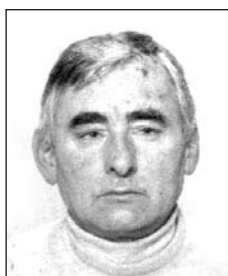
### FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőrd u. 52.,  
tel.: 843-079

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett testvérünkötől



**PÁSZTOR Károlytól**  
(1950–2012)

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

**Emléked megőrzí bátyád, Misi és húgod, Magdi családjukkal**

## Egyházközségi hírek

Az idén 25 éves évfordulójukat ünneplő házaspárok vasárnap a 10 órai nagymise keretében részesülnek áldásban. Előtte csütörtökön lelki előkészületként gyónási alkalom 18.30-kor, majd a szentmise után 19.30-kor találkozó a hittanteremben.

**Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.**

**Irodaidő a plébánián: munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.**

## APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó baba sportkocsi, női-, férfi-, és gyermekkerékpár (2-4 éves korig), női és férfi ruhanemű, valamint lábbeli, bukósí-sak, mikrohullámú sütő és pelenka fel-nőtteknek. Érdeklődni a 062/569-773-as mobilszámom, vagy a Proletár utca 6/1-ben minden nap 18 és 21 óra között.
- **Jugo 45-ös eladó, 1982-es kiadá-sú, bejegyzett, jó állapotban, ára 300 euró. Tel.: 063/19-16-164 (15 órától).**
- Szopós bikaborjak eladók. Telefon-szám: 060/13-99-332.
- **Motorfűrészekre új láncok és kar-dok, valamint benzines fűkaszaló ki-fogástalan állapotban eladó, ugyan-ott motorfűrészláncok élesítése. Tel.: 062/894-36-46, 844-076 (Attila).**
- Négy hold föld eladó. Telefonszám: 062/809-19-52.
- **Bútorok készítése, asztalos- és la-katosmunkák végzése. Ifj. Koroknai Károly, Nikola Pasics u. 26., telefon-szám: 063/8-925-240.**
- Eladó Ford Escort 1.3 (1986), kitűnő állapotban, bejegyezve augusztus 30-ig. Telefonszám.: 063/837-82-47.
- **Faforgács eladó. Érdeklődni a 842-709-es telefonszámon.**
- Egy hold föld eladó a Bíróbaránál. Tel.:

063/74-78-297.

- **Eladó a JNH utcában egy családi ház, lehet földért + hozzáfizetés, meg-egyezés szerint. Tel.: 061/31-15-394.**
- Gyula mellett, Kétegyházán három szoba összkomfortos, gáz- és vegyes tüzelésű cserépkályhás, gazdálkodásra alkalmas téglaház eladó, garázs, mel-léképületek, nyári konyha. Ára 17 000 euró. Tel.: 00 36 70 5545-736, e-mail: povazsanmaria@yahoo.de
- **Ház eladó sürgősen az Újvidéki utca 633. sz. alatt. Érdeklődni a 0230/71-713-as csókai számon.**
- Tapasztalattal rendelkező traktoristát keresek. Tel.: 063/854-96-23.
- **Két-három kilós pecsenyecsirkék konyhakészen eladók, 260 Din/kg. Telefonszám: 065/653-85-35.**
- Eladó két 180x140 cm-es kétrészes vákuumozott üvegű használt ablak (fa) és két 80x220 cm-es vákuumozott üve-gű, használt teraszajtó. Érdeklődni a 062/89-42-723-as telefonszámon.
- **Cserép eladó: 272-es típusú 8000 darab és 333-as típusú 3000 darab. Tel.: 063/507-562**
- Háromnegyed hold szőlő eladó a fa-luhoz közel, teljes gépezettel. Telefon-szám: 063/84-76-866.

Ha szeretne elmenni az orvoshoz, a piacra, Újvidékre, távolabbi rokonokhoz vagy kényelmesen utazni a tengerre, a gyógyfürdőbe, akkor

## HÍVJON TAXIT!

Milenkovics Novák Klára és férje, Zsiko a nap 24 órájában a rendelkezésére áll.

Tárcsázza a 062/866-23-15-ös mobilszámot és máris háza előtt van a fehér Passat karaván!

Utazzon kényelmesen, biztonságosan és kedvezményesen! Klára és Zsiko gondoskodik, hogy célba érjen!

• Jó állapotban levő T-12-es motorke-rékpár eladó. Tel.: 841-633.

• Használt ülőgarnitúrák eladók (fotel, kettes és hármass ülőrész). Tel.: 843-865, 063/155-66-47.

• Lakás kiadó, valamint ház, T-12-es motorkerékpár, hegesztő és két gobe-lin eladó. Telefonszám: 840-439.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Vágni való csirkék eladók élve vagy konyhakészen. Szonja Marinkovics utca 7., tel.: 841-800.**

• Mindenfajta redőny szerelését és javí-tását vállalom. Tel.: 062/78-2002, 840-150.

• **Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékeny-ségre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m2) és kerttel (350 m2). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.**

• Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány festmények, ugyanott John Deer 4020-as traktorhoz új fejpakolás és négy új dűzni, ČZ 350 köbcentis mo-torkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorkerékpár, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fűró-gép, átalakítható elektromosra, 900 kiló teherbírású, hidraulikára akasztható ket-rec. Tóth Pál, Nikola Pasics utca 134., tel.: 842-316 (8-12-ig és 15-20 óráig).

• **Szönyegek mélymosását vállalom, ugyanott bárányok eladók. Telefon-számok: 064/204-18-85, 063/77-96-326, 843-581.**

• Újvidéken a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejárattal, garázs-zsal. Tel.: 842-894.

• **Fotók, családi képek stb. nyoma-tását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Telefon: 062/8-942-723.**

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 063/535-773.

• **Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.**

• Temerinben, a Tanító utca 14.-ben el-adó egy komplett, 1954-ben készült há-lószobabútor, konyhakredenc és egyéb bútordarabok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**

• Ford Focus 2003-as, kitűnő állapot-ban (tel.: 063/502-576), Golf II-re von-tatóhorog ütközővel együtt, gyári, ki-tűnő állapotban, Tomos Automatic alufelnivel, ebédlőbe való hat szék, falra szerelhető gázkályhák, akkumu-látoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, központi kálya kemény tüzelőre (55 és 30 kW-os), négy lőerős benzines motor (emlékre), gázüzemelésű APK EMO gázkályha központi fűtésre, két nagy, erős hang-szóró, kitűnő állapotban levő iker ba-bakocsi, babahordozók, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, mikrosütők, 10 literes bojler, keltetőgép-pek, kandalló, asztalosoknak munka-asztal gépekkel és szerszámokkal fel-szerelve, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kauscok, fotelok, kihúzható kettes és hármass ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrényesorok, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, mélyhűtők, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szönyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csece Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

